

◎求受歸依活命八戒法¹ (Ājīva-atthamakasīla)

Ahaṃ, bhante, tisaraṇena saddhiṃ ājīva-aṭṭhamakasīlaṃ dhammaṃ yācāmi, anuggahaṃ katvā sīlaṃ detha me, bhante.

(阿航 班爹 梯沙拉內呢 沙釘 阿基瓦 阿塔瑪咖希郎 嚕芒 呀恰咪 阿奴嘎航 咖^{特瓦} 希郎 爹塔 梅 班爹)

尊者，我乞求三歸和以活命為第八的戒法。尊者，在攝受後請把戒授給我！

Dutiyam'pi, ahaṃ, bhante, tisaraṇena saddhiṃ ājīva-aṭṭhamakasīlaṃ dhammaṃ yācāmi, anuggahaṃ katvā sīlaṃ detha me, bhante.

(督地央畢 阿航 班爹 梯沙拉內呢 沙釘 阿基瓦 阿塔瑪咖希郎 嚕芒 呀恰咪 阿奴嘎航 咖^{特瓦} 希郎 爹塔 梅 班爹)

尊者，我第二次乞求三歸和以活命為第八的戒法。尊者，在攝受後請把戒授給我！

Tatīyam'pi, ahaṃ, bhante, tisaraṇena saddhiṃ ājīva-aṭṭhamakasīlaṃ dhammaṃ yācāmi, anuggahaṃ katvā sīlaṃ detha me, bhante, anukampaṃ upādāya.

(搭地央畢 阿航 班爹 梯沙拉內呢 沙釘 阿基瓦 阿塔瑪咖希郎 嚕芒 呀恰咪 阿奴嘎航 咖^{特瓦} 希郎 爹塔 梅 班爹)

尊者，我第三次乞求三歸和以活命為第八的戒法。尊者，在攝受後請把戒授給我！

比丘：Yamahaṃ vadāmi taṃ vadehi (*vadetha*).

我念什麼你（們）也跟著念。

受戒者：Āma, bhante.

(阿罵 班爹)

是的，尊者。

◎如果受戒者超過一位，則比丘的引導詞由斜體字的單數改為複數：

vadehi (你說) *vadetha* (你們說)

三歸依

◎比丘念：Namo tassa，受戒者就直接念完三歸文，或比丘念一句，受戒者跟著

¹ 活命為第八的戒 (ājīva-aṭṭhamakasīla)：這種戒有八條，由於第八條戒是活命戒，因此以該戒立名。《清淨道論》(Vism.) 提到活命八戒也可以稱為「初梵行戒」，因為它包括了培育聖道最初階段必須實行的戒。

念一句。

比丘：**Namo tassa Bhagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (3x)**

(那摩 塔舍 跋嘎瓦多 阿拉哈多 三嗎三布達舍)

禮敬彼世尊、阿羅漢、正自覺者。(三遍)

受戒者：**Namo tassa Bhagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (3x)**

(那摩 塔舍 跋嘎瓦多 阿拉哈多 三嗎三布達舍)

禮敬彼世尊、阿羅漢、正自覺者。(三遍)

⊙比丘念：**Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi**，受戒者就直接念完三歸文，或比丘念一句，受戒者跟著念一句。

Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(布嚕 沙拉囊 嘎恰咪)

我歸依佛。

Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(嚕芒 沙拉囊 嘎恰咪)

我歸依法。

Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(桑港 沙拉囊 嘎恰咪)

我歸依僧。

Dutiyam'pi, Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(督梯洋批 布嚕 沙拉囊 嘎恰咪)

第二次我歸依佛。

Dutiyam'pi, Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(督梯洋批 嚕芒 沙拉囊 嘎恰咪)

第二次我歸依法。

Dutiyam'pi, Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(督梯洋批 桑港 沙拉囊 嘎恰咪)

第二次我歸依僧。

Tatīyam'pi, Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(搭梯洋批 布嚕 沙拉囊 嘎恰咪)

第三次我歸依佛。

Tatīyam'pi, Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(搭梯洋批 嚕芒 沙拉囊 嘎恰咪)

第三次我歸依法。

Tatīyam'pi, Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

(搭梯洋批 桑港 沙拉囊 嘎恰咪)

第三次我歸依僧。

比丘：Tisaraṇagamaṇaṃ paripuṇṇaṃ.

三歸依已經圓滿。

受戒者：Āma, bhante.

(阿罵 班爹)

是的，尊者。

活命八戒

⊙比丘每念一條戒（或一句），受戒者跟著念：

1. Pāṇātipātā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

(巴那梯巴搭 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離殺生學處。

2. Adinnādānā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

(阿釘那達那 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離不與取學處。

3. Kāmesu micchācārā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

(咖梅蘇 咪恰洽拉 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離欲邪行學處。

4. Musāvādā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

(目沙瓦達 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離虛誑語學處。

5. Pisuṇāvācā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

(批蘇那哇恰 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離離間語學處。

6. Pharusāvācā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

(帕嚕沙哇恰 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離粗惡語學處。

7. Samphappalāpa veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

(山帕巴拉巴 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持雜穢語學處。

8. Miccha ājīva veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

(咪恰 阿基瓦 威拉嗎尼 希咖巴當 沙麻低呀咪)

我受持離邪命²學處。

比丘：Tisaraṇena saddhiṃ ājīva-aṭṭhamakasīlaṃ dhammaṃ sādhukaṃ
surakkhitaṃ katvā appamādena sampādeṭha.

在完全地守護了三歸和以活命為第八的戒法後，當不放逸地努力（成就）。

受戒者：Āma, bhante.

(阿罵 班爹)

是的，尊者。

⊙發願與回向

Idaṃ me puññaṃ āsavakkhayā'vahaṃ hotu.

(依噹 梅 噴娘 阿沙瓦咖呀 瓦航 喉吐)

願我此功德，導至諸漏盡。

Idaṃ me sīlaṃ nibbānassa paccayo hotu.

(依當 梅 希郎 尼跋那舍 巴恰優 喉吐)

願我持此戒，成為涅槃緣。

Mama puññabhāgaṃ sabbasattānaṃ bhājemi.

(嗎媽 噴娘跋港 沙跋沙塔囊 跋接咪)

我的功德分，分享諸有情。

Te sabbe me samaṃ puññabhāgaṃ labhantu.

(貼 沙悲 梅 沙芒 噴娘跋港 拉幫吐)

願他們一切，同得功德分。

² 邪命是指以不正當的方式來謀生。不正當的謀生方式是指販賣武器、販賣有情、販賣肉、販賣酒類以及販賣毒品。

求受歸依活命八戒法

Sādhu ! Sādhu ! Sādhu !
(沙杜) (沙杜) (沙杜)
善哉！ 善哉！ 善哉！

